

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos
2000

1.ª FASE
1.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE GREGO

O examinando pode consultar dicionários de Grego-Português e Português-Grego ou bilingues estrangeiros.

TEXTO

De regresso à pátria, os Gregos são recebidos hospitaleiramente na Cólquida; é altura de prepararem sacrifícios e jogos em honra dos deuses que propiciamente os guiaram.

- 1 Μετὰ δὲ τοῦτο τὴν θυσίαν ἦν ἠϋξαντο¹ παρεσκευάζοντο² · ἦλθον δ' αὐτοῖς³
2 ἱκανοὶ βόες ἀποθῦσαι⁴ τῷ Διὶ τῷ σωτήρι καὶ τῷ Ἡρακλεῖ καὶ τοῖς ἄλλοις θεοῖς.
3 Ἐποίησαν δὲ καὶ ἀγῶνα γυμνικὸν ἐν τῷ ὄρει ἔνθα περ ἔσκηνον. Ἡγωνίζοντο⁵ δὲ
4 παῖδες μὲν στάδιον, δόλιχον δὲ Κρήτες⁶ ἔθεον, πάλην δὲ καὶ πυγμὴν καὶ
5 παγκράτιον ἕτεροι, καὶ καλὴ θεὰ ἐγένετο.

Xenofonte, *Anábase*, IV, 8 (25-27) (com supressões)
Les Belles Lettres, Paris, 1984

Notas:

- 1 ἠϋξαντο: forma do verbo εϋχομαι.
2 παρεσκευάζοντο: sujeito subentendido (os Gregos).
3 αὐτοῖς: refere-se aos Gregos.
4 ἀποθῦσαι: infinitivo com valor final.
5 Ἡγωνίζοντο: ἀγωνίζομαι τὸ στάδιον (disputar o prémio do estádio).
6 Κρήτες, -ων (οἱ): os Cretenses.

Após a leitura atenta do texto, responda às seguintes questões:

I

1. Indique o caso e a função sintáctica de:
 - 1.1. τὴν θυσίαν (linha 1);
 - 1.2. ἱκανοὶ βόες (linha 2);
 - 1.3. τῷ Διὶ τῷ σωτήρι (linha 2);
 - 1.4. ἐν τῷ ὄρει (linha 3).

2. Identifique morfologicamente o vocábulo ἦν (linha 1).

3. Identifique as formas verbais seguintes, indicando voz, modo, tempo, número, pessoa e verbo a que pertencem:
 - 3.1. Ἐποίησαν (linha 3);
 - 3.2. ἐσκήνουν (linha 3).

II

Traduza o texto, utilizando uma linguagem correcta.

III

1. Explique a relação etimológica entre a palavra grega ἀγῶνα (linha 3) e as palavras portuguesas **antagónico** e **protagonista**.

2. Diga com que vocábulos do texto grego pode relacionar as palavras portuguesas **metáfora**, **orografia**, **pedagógico** e **heterodoxo**.

IV

Utilizando, sempre que possível, o vocabulário do texto, escreva em grego:

Para que os deuses lhes sejam propícios, os Gregos honram-nos com sacrifícios e jogos; naquele dia, sacrificaram bois e realizaram jogos.

Vocabulário:

propício: ἰλεως, ων;

honrar: σέβομαι;

sacrificar: θύω.

V.S.F.F.

122/3

V

Houve sempre entre os Gregos uma forte consciência de unidade religiosa, apesar da multiplicidade de cultos locais.

Elabore uma breve composição sobre a **religião oficial** da Grécia, desenvolvendo os seguintes aspectos:

- os deuses olímpicos;
- os grandes santuários.

FIM

COTAÇÕES

I

- | | |
|---------|-----------|
| 1. | 24 pontos |
| 2. | 4 pontos |
| 3. | 12 pontos |

II

..... 80 pontos

III

- | | |
|---------|-----------|
| 1. | 12 pontos |
| 2. | 8 pontos |

IV

..... 30 pontos

V

..... 30 pontos

TOTAL **200 pontos**